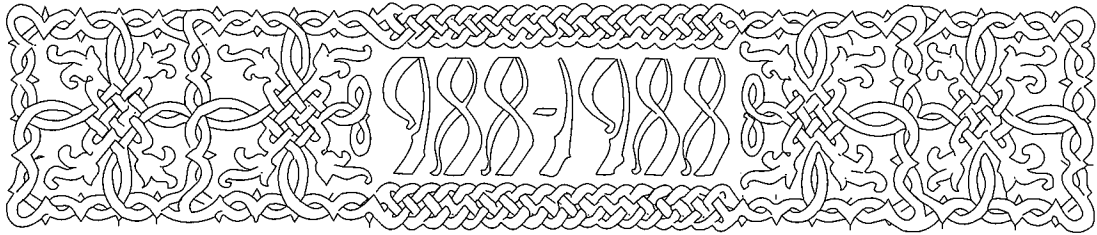


MONUMENTS OF RUSSIAN SACRED MUSIC

Vasily Titov

(c. 1650–c. 1715)

DIVINE SERVICE IN G MINOR



Transcribed and edited by

Olga Dolskaya

MUSICA RUSSICA



Vasily Titov, DIVINE SERVICE in G minor

Transcribed and edited by Olga Dolskaya

Copyright © 1995 by Musica Russica, Inc. All rights reserved. International copyright secured. No part of this work may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and recording, or by any information storage or retrieval system, except as may be expressly permitted by the 1976 Copyright Act or in writing by the Publisher.

Orders for offprints of the individual musical numbers should be directed to : **Musica Russica**
(800) 326-3132
www.musicarussica.com

Printed in the United States of America

NOTES

Vasily Polikarpovich Titov (c. 1650–c. 1715) was a member of the Tsar's Singing Clerics, the foremost choral ensemble in Russia. Although very few details are known about his life, he was clearly one of the most gifted and popular composers of his time, as evidenced from the wide dissemination his works received in manuscripts throughout the eighteenth century.

Titov's compositions epitomize the *partesny* (part-singing) style, which developed in Russia in the middle of the seventeenth century and almost completely supplanted the unison and chant and early linear polyphony that had flourished for the previous six centuries. Based on Western European models, it very closely resembles the middle Baroque works of Heinrich Schütz. Titov's compositional output includes over 200 sacred musical works (most of them unpublished), ranging from chamber ensembles to works for eight, twelve, sixteen, and twenty-four voices.

—*Olga Dolskaya-Ackerly*

This performing edition is an offprint from the volume *Vasily Titov and the Russian Baroque*, transcribed and edited by Olga Dolskaya, in ser. *Monuments of Russian Sacred Music*, ser. XIII, vol. 1. Musica Russica: 1995. Please consult this volume for critical notes and other relevant introductory material about Titov and his epoch.



№ 1. Слава... Единородный Сыне

Sláva ... Yedínoródníy Síne

Glory ... Only begotten Son

$\text{♩} = 63-69$

Discant 1
Slá - va, slá - va Ot - tsú i Sí - nu i Svĭa - tó - mu
Сла - ва, сла - ва От - цу и Сы - ну и Свя - то - му

Discant 2
Slá - va, slá - va Ot - tsú i Sí - nu i Svĭa - tó - mu
Сла - ва, сла - ва От - цу и Сы - ну и Свя - то - му

Discant 3
Slá - va,
Сла - ва,

Alto 1
Slá - va,
Сла - ва,

Alto 2
Slá - va,
Сла - ва,

Alto 3
Slá - va,
Сла - ва,

Tenor 1
Slá - va,
Сла - ва,

Tenor 2
Slá - va,
Сла - ва,

Tenor 3
Slá - va,
Сла - ва,

Bass 1
Slá - va,
Сла - ва,

Bass 2
Slá - va Ot - tsú i Sí - nu i Svĭa - tó - mu
Сла - ва От - цу и Сы - ну и Свя - то - му

Bass 3
Slá - va,
Сла - ва,

Piano
(for rehearsal only)

4

Dú - hu, i ní - ňe i pří - sno, i pří - sno,
 Ду - ху, и ны - не и при - сно, и при - сно,

Dú - hu, i ní - ňe i pří - sno, i pří - sno,
 Ду - ху, и ны - не и при - сно, и при - сно,

i ní - ňe i pří - sno,
 и ны - не и при - сно,

i ní - ňe i pří - sno, i pří - sno,
 и ны - не и при - сно, и при - сно,

i ní - ňe i pří - sno, i pří - sno,
 и ны - не и при - сно, и при - сно,

i ní - ňe i pří - sno,
 и ны - не и при - сно,

i ní - ňe i pří - sno, i vo vě - ki vě - kón. A -
 и ны - не и при - сно, и во ве - ки ве - ков. А -

i ní - ňe i pří - sno, i vo vě - ki vě - kón. A -
 и ны - не и при - сно, и во ве - ки ве - ков. А -

i ní - ňe i pří - sno,
 и ны - не и при - сно,

i ní - ňe i pří - sno, i vo vě - ki vě - kón. A -
 и ны - не и при - сно, и во ве - ки ве - ков. А -

Dú - hu, i ní - ňe i pří - sno, i pří - sno, i vo
 Ду - ху, и ны - не и при - сно, и при - сно, и во
 и во

i ní - ňe i pří - sno,
 и ны - не и при - сно,

4

8

i vo vě - ki ve - kóv. A - mĭn.
 и во ве - ки ве - ков. А - минь.

i vo vě - ki ve - kóv. A - mĭn.
 и во ве - ки ве - ков. А - минь.

i vo vě - ki ve - kóv. A - mĭn.
 и во ве - ки ве - ков. А - минь.

i vo vě - ki ve - kóv. A - mĭn.
 и во ве - ки ве - ков. А - минь.

i vo vě - ki ve - kóv. A - mĭn.
 и во ве - ки ве - ков. А - минь.

i vo vě - ki ve - kóv. A - mĭn.
 и во ве - ки ве - ков. А - минь.

mĭn, i vo vě - ki ve - kóv. A - mĭn.
 минь, и во ве - ки ве - ков. А - минь.

i vo vě - ki ve - kóv. A - mĭn, i vo vě - ki ve - kóv. A - mĭn.
 и во ве - ки ве - ков. А - минь, и во ве - ки ве - ков. А - минь.

i vo vě - ki ve - kóv. A - mĭn, i vo vě - ki ve - kóv. A - mĭn.
 и во ве - ки ве - ков. А - минь, и во ве - ки ве - ков. А - минь.

mĭn. i vo vě - ki ve - kóv. A - mĭn.
 минь, и во ве - ки ве - ков. А - минь.

vě - ki ve - kóv. A - mĭn, i vo vě - ki ve - kóv. A - mĭn.
 ве - ки ве - ков. А - минь, и во ве - ки ве - ков. А - минь.

i vo vě - ki ve - kóv. A - mĭn.
 и во ве - ки ве - ков. А - минь.

8

12

Ye - ði - no - ród - niý Sĭ - ñe i Sló - ve
 E - ди - но - род - ный Сы - не и Сло - ве

Ye - ði - no - ród - niý Sĭ - ñe i Sló - ve
 E - ди - но - род - ный Сы - не и Сло - ве

Ye - ði - no - ród - niý Sĭ - ñe i Sló - ve, i Sló - ve
 E - ди - но - род - ный Сы - не и Сло - ве, и Сло - ве

12

15

i Sló - ŷe Bó - zhīy, i Sló - ŷe Bó - zhīy, bes - smér - ŷen
 и Сло - ве Бо - жий, и Сло - ве Бо - жий, без - смер - тен

i Sló - ŷe Bó - zhīy, bes - smér - ŷen
 и Сло - ве Бо - жий, без - смер - тен

Bó - zhīy,
 Бо - жий,

Bó - zhīy, bes -
 Бо - жий, без -

Bó - zhīy,
 Бо - жий,

2
 bes -
 без -

i Sló - ŷe Bó - zhīy, bes - smér - ŷen
 и Сло - ве Бо - жий, без - смер - тен

bes -
 без -

15

21

bes - smér - ĩen síy, bes - smér - ĩen síy, bes - smér - ĩen síy, bes -
 без - смер - тен сый, без - смер - тен сый, без - смер - тен сый, без -

bes - smér - ĩen síy, bes - smér - ĩen síy, bes -
 без - смер - тен сый, без - смер - тен сый, без -

bes - smér - ĩen síy, bes -
 без - смер - тен сый, без -

Bó - zhīy, bes - smér - ĩen síy, bes - smér - ĩen síy, bes -
 Бо - жий, без - смер - тен сый, без - смер - тен сый, без -

Bó - zhīy, bes - smér - ĩen síy, bes -
 Бо - жий, без - смер - тен сый, без -

bes - smér - ĩen síy, bes -
 без - смер - тен сый, без -

Bó - zhīy, bes - smér - ĩen síy, bes - smér - ĩen síy, bes -
 Бо - жий, без - смер - тен сый, без - смер - тен сый, без -

bes - smér - ĩen síy, bes - smér - ĩen síy, bes -
 без - смер - тен сый, без - смер - тен сый, без -

bes - smér - ĩen síy, bes -
 без - смер - тен сый, без -

bes - smér - ĩen síy, bes - smér - ĩen síy, bes - smér - ĩen síy, bes -
 без - смер - тен сый, без - смер - тен сый, без - смер - тен сый, без -

bes - smér - ĩen síy, bes - smér - ĩen síy, bes -
 без - смер - тен сый, без - смер - тен сый, без -

bes - smér - ĩen síy, bes -
 без - смер - тен сый, без -

21

s̄m̄er- ĩen s̄iy, bes- s̄m̄er - ĩen s̄iy,
 смер-тен сый, без-смер - тен сый,

s̄m̄er- ĩen s̄iy, bes- s̄m̄er - ĩen s̄iy,
 смер-тен сый, без-смер - тен сый,

s̄m̄er- ĩen s̄iy, bes- s̄m̄er - ĩen s̄iy,
 смер-тен сый, без-смер - тен сый,

s̄m̄er- ĩen s̄iy, bes- s̄m̄er - ĩen s̄iy,
 смер-тен сый, без-смер - тен сый,

s̄m̄er- ĩen s̄iy, bes- s̄m̄er - ĩen s̄iy,
 смер-тен сый, без-смер - тен сый,

s̄m̄er- ĩen s̄iy, bes- s̄m̄er - ĩen s̄iy,
 смер-тен сый, без-смер - тен сый,

s̄m̄er- ĩen s̄iy, bes- s̄m̄er - ĩen s̄iy,
 смер-тен сый, без-смер - тен сый,

s̄m̄er- ĩen s̄iy, bes- s̄m̄er - ĩen s̄iy, i iz- vó- ĩi- v̄iy spa- šé- ĩi- ya, spa- šé- ĩi- ya,
 смер-тен сый, без-смер - тен сый, и из-во-ли-вый спа-се-ни-я, спа-се-ни-я,

s̄m̄er- ĩen s̄iy, bes- s̄m̄er - ĩen s̄iy, i iz- vó- ĩi- v̄iy spa- šé- ĩi- ya,
 смер-тен сый, без-смер - тен сый, и из-во-ли-вый спа-се-ни-я,

s̄m̄er- ĩen s̄iy, bes- s̄m̄er - ĩen s̄iy, i iz- vó- ĩi- v̄iy spa-
 смер-тен сый, без-смер - тен сый, и из-во-ли-вый спа-

23

32

tí - ya Bo - go - ró - ði - tsí i pŕi - sno - ðé - ví Ma - ří -
 ты - я Бо - го - ро - ди - цы и при - сно - де - вы Ма - ри -

tí - ya Bo - go - ró - ði - tsí i pŕi - sno - ðé -
 ты - я Бо - го - ро - ди - цы и при - сно - де -

tí - ya Bo - go - ró - ði - tsí
 ты - я Бо - го - ро - ди - цы

tí - ya Bo - go - ró - ði - tsí i pŕi - sno - ðé - ví Ma - ří - i, ňe - pŕe - lózh - no,
 ты - я Бо - го - ро - ди - цы и при - сно - де - вы Ма - ри - и, не - пре - лож - но,

tí - ya Bo - go - ró - ði - tsí i pŕi - sno - ðé -
 ты - я Бо - го - ро - ди - цы и при - сно - де -

tí - ya Bo - go - ró - ði - tsí
 ты - я Бо - го - ро - ди - цы

tí - ya Bo - go - ró - ði - tsí i pŕi - sno - ðé - ví Ma - ří - i, ňe - pŕe - lózh - no,
 ты - я Бо - го - ро - ди - цы и при - сно - де - вы Ма - ри - и, не - пре - лож - но,

tí - ya Bo - go - ró - ði - tsí i pŕi - sno - ðé - ví Ma -
 ты - я Бо - го - ро - ди - цы и при - сно - де - вы Ма -

tí - ya Bo - go - ró - ði - tsí
 ты - я Бо - го - ро - ди - цы

tí - ya Bo - go - ró - ði - tsí i pŕi - sno - ðé - ví Ma - ří - i, ňe - pŕe - lózh - no, ňe - pŕe -
 ты - я Бо - го - ро - ди - цы и при - сно - де - вы Ма - ри - и, не - пре - лож - но, не - пре -

tí - ya Bo - go - ró - ði - tsí i pŕi - sno - ðé - ví Ma -
 ты - я Бо - го - ро - ди - цы и при - сно - де - вы Ма -

2
 tí - ya Bo - go - ró - ði - tsí
 ты - я Бо - го - ро - ди - цы

32

i, ěe - pře-lózh - no, ěe - pře - lózh - no, ěe - pře - lózh -
 и, не-пре-лож - но, не - пре - лож - но, не - пре - лож -

vĭ Ma - řĭ - i, ěe - pře-lózh - no, ěe - pře - lózh - no,
 вы Ма - ри - и, не - пре-лож - но, не - пре - лож - но,

i pĕi - sno - dě - vĭ Ma - řĭ - i, ěe - pře - lózh - no,
 и при-сно-де - вы Ма - ри - и, не-пре-лож-но,

ěe - pře - lózh - no, ěe - pře - lózh - no, ěe - pře - lózh - no, ěe - pře - lózh - no,
 не - пре - лож - но, не - пре - лож - но, не-пре - лож - но, не-пре - лож-но,

vĭ Ma - řĭ - i, ěe - pře - lózh - no, ěe - pře - lózh - no,
 вы Ма - ри - и, не - пре - лож - но, не - пре - лож - но,

i pĕi - sno - dě - vĭ Ma - řĭ - i, ěe - pře-lózh - no, ěe - pře -
 и при-сно-де - вы Ма - ри - и, не-пре-лож - но, не - пре -

ěe - pře - lózh - no, ěe - pře - lózh - no, ěe - pře - lózh - no,
 не - пре - лож - но, не - пре - лож - но, не - пре - лож - но,

řĭ - i, ěe - pře-lózh - no, ěe - pře - lózh - no, ěe - pře - lózh - no, ěe - pře - lózh - no,
 ри - и, не-пре-лож - но, не - пре - лож-но, не-пре - лож-но, не-пре - лож - но,

i pĕi - sno - dě - vĭ Ma - řĭ - i, ěe - pře - lózh - no,
 и при-сно-де - вы Ма - ри - и, не - пре - лож - но,

lózh - no, ěe - pře-lózh - no, ěe - pře - lózh - no, ěe - pře - lózh - no, ěe - pře - lózh - no,
 лож-но, не-пре-лож-но, не-пре - лож - но, не - пре - лож - но, не-пре - лож-но,

řĭ - i, ěe - pře-lózh - no, ěe - pře - lózh - no, ěe - pře - lózh - no,
 ри - и, не-пре-лож-но, не-пре - лож - но, не - пре - лож - но,

i pĕi - sno - dě - vĭ Ma - řĭ - i, ěe - pře-lózh - no, ěe - pře - lózh - no, ěe - pře - lózh - no,
 и при-сно-де - вы Ма - ри - и, не-пре-лож-но, не-пре - лож-но, не-пре - лож - но,

35

38

no, ñe - pře - lózh - no vo - che - lo - vě - chi - vŷy - ťŷŷa,
 HO, HE - PRE - LOZH - HO BO - CHE - LO - VE - CHI - VŷY - ťŷŷA,

ñe - pře - lózh - no vo - che - lo - vě - chi - vŷy - ťŷŷa,
 HE - PRE - LOZH - HO BO - CHE - LO - VE - CHI - VŷY - ťŷŷA,

ñe - pře - lózh - no vo - che - lo - vě - chi - vŷy - ťŷŷa,
 HE - PRE - LOZH - HO BO - CHE - LO - VE - CHI - VŷY - ťŷŷA,

ñe - pře - lózh - no vo - che - lo - vě - chi - vŷy - ťŷŷa,
 HE - PRE - LOZH - HO BO - CHE - LO - VE - CHI - VŷY - ťŷŷA,

lózh - no, ñe - pře - lózh - no vo - che - lo - vě - chi - vŷy - ťŷŷa,
 LOZH - HO, HE - PRE - LOZH - HO BO - CHE - LO - VE - CHI - VŷY - ťŷŷA,

ñe - pře - lózh - no vo - che - lo - vě - chi - vŷy - ťŷŷa,
 HE - PRE - LOZH - HO BO - CHE - LO - VE - CHI - VŷY - ťŷŷA,

ñe - pře - lózh - no vo - che - lo - vě - chi - vŷy - ťŷŷa,
 HE - PRE - LOZH - HO BO - CHE - LO - VE - CHI - VŷY - ťŷŷA,

ñe - pře - lózh - no vo - che - lo - vě - chi - vŷy - ťŷŷa,
 HE - PRE - LOZH - HO BO - CHE - LO - VE - CHI - VŷY - ťŷŷA,

ñe - pře - lózh - no, ñe - pře - lózh - no vo - che - lo - vě - chi - vŷy - ťŷŷa,
 HE - PRE - LOZH - HO, HE - PRE - LOZH - HO BO - CHE - LO - VE - CHI - VŷY - ťŷŷA,

ñe - pře - lózh - no vo - che - lo - vě - chi - vŷy - ťŷŷa,
 HE - PRE - LOZH - HO BO - CHE - LO - VE - CHI - VŷY - ťŷŷA,

ñe - pře - lózh - no, ñe - pře - lózh - no vo - che - lo - vě - chi - vŷy - ťŷŷa,
 HE - PRE - LOZH - HO, HE - PRE - LOZH - HO BO - CHE - LO - VE - CHI - VŷY - ťŷŷA,

38

44

ras - pny - sha zhe, Hri - ste Bo - zhe,
 рас - пный - ся же, Хри - сте Бо - же,

ras - pny - sha zhe, Hri - ste Bo - zhe,
 рас - пный - ся же, Хри - сте Бо - же,

Bo - zhe, Hri - ste Bo - zhe, ras - pny - sha zhe,
 Бо - же, Хри - сте Бо - же, рас - пный - ся же,

ras -
 рас -

ras - - - pny -
 рас - - - пный -

ras - - - pny -
 рас - - - пный -

44

50 ♩ = 66-72

♩ = 63-69

s̄mĕr - ŭi - yu s̄mĕrĭ ro - práv, Ye - đín
 смер - ти - ю смерть по - прав, Е - дин

zhe, s̄mĕr - ŭi - yu s̄mĕrĭ ro - práv,
 же, смер - ти - ю смерть по - прав,

s̄mĕr - ŭi - yu s̄mĕrĭ ro - práv, Ye - đín
 смер - ти - ю смерть по - прав, Е - дин

s̄mĕr - ŭi - yu s̄mĕrĭ ro - práv,
 смер - ти - ю смерть по - прав,

s̄mĕr - ŭi - yu s̄mĕrĭ ro - práv,
 смер - ти - ю смерть по - прав,

s̄mĕr - ŭi - yu s̄mĕrĭ ro - práv,
 смер - ти - ю смерть по - прав,

s̄mĕr - ŭi - yu s̄mĕrĭ ro - práv,
 смер - ти - ю смерть по - прав,

s̄mĕr - ŭi - yu s̄mĕrĭ ro - práv, Ye - đín
 смер - ти - ю смерть по - прав, Е - дин

s̄mĕr - ŭi - yu s̄mĕrĭ ro - práv,
 смер - ти - ю смерть по - прав,

s̄mĕr - ŭi - yu s̄mĕrĭ ro - práv,
 смер - ти - ю смерть по - прав,

sŷy Svŷa - tŷi - ya Trŷy - tsŷi, Ye - đŷn sŷy Svŷa - tŷi - ya Trŷy -
 сый Свя - ты - я Трой - цы, Е - дин сый Свя - ты - я Трой -

Svŷa - tŷi - ya Trŷy - tsŷi, Svŷa - tŷi - ya Trŷy -
 Свя - ты - я Трой - цы, Свя - ты - я Трой -

Svŷa - tŷi - ya Trŷy - tsŷi, Svŷa - tŷi - ya Trŷy -
 Свя - ты - я Трой - цы, Свя - ты - я Трой -

Svŷa - tŷi - ya Trŷy - tsŷi, Svŷa - tŷi - ya Trŷy -
 Свя - ты - я Трой - цы, Свя - ты - я Трой -

Svŷa - tŷi - ya Trŷy - tsŷi, Svŷa - tŷi - ya Trŷy -
 Свя - ты - я Трой - цы, Свя - ты - я Трой -

Svŷa - tŷi - ya Trŷy - tsŷi, Svŷa - tŷi - ya Trŷy -
 Свя - ты - я Трой - цы, Свя - ты - я Трой -

sŷy Svŷa - tŷi - ya Trŷy - tsŷi, Svŷa - tŷi - ya Trŷy -
 сый Свя - ты - я Трой - цы, Свя - ты - я Трой -

Svŷa - tŷi - ya Trŷy - tsŷi, Ye - đŷn sŷy Svŷa - tŷi - ya Trŷy -
 Свя - ты - я Трой - цы, Е - дин сый Свя - ты - я Трой -

Svŷa - tŷi - ya Trŷy - tsŷi, Svŷa - tŷi - ya Trŷy -
 Свя - ты - я Трой - цы, Свя - ты - я Трой -

54

57

tsí, spro - sla - vlĭá - ye - mĭy Ot - tsú,
цы, спро - сла - вля - е - мый От - цу,

tsí, spro - sla - vlĭá - ye - mĭy Ot - tsú,
цы, спро - сла - вля - е - мый От - цу,

tsí, spro - sla - vlĭá - ye - mĭy Ot - tsú,
цы, спро - сла - вля - е - мый От - цу,

tsí, spro - sla - vlĭá - ye - mĭy Ot - tsú,
цы, спро - сла - вля - е - мый От - цу,

tsí, spro - sla - vlĭá - ye - mĭy Ot - tsú, spro - sla - vlĭá - ye - mĭy Ot -
цы, спро - сла - вля - е - мый От - цу, спро - сла - вля - е - мый От -

tsí, spro - sla - vlĭá - ye - mĭy Ot - tsú, spro - sla - vlĭá - ye - mĭy Ot -
цы, спро - сла - вля - е - мый От - цу, спро - сла - вля - е - мый От -

tsí, spro - sla - vlĭá - ye - mĭy Ot - tsú,
цы, спро - сла - вля - е - мый От - цу,

tsí, spro - sla - vlĭá - ye - mĭy Ot - tsú,
цы, спро - сла - вля - е - мый От - цу,

tsí, spro - sla - vlĭá - ye - mĭy Ot - tsú,
цы, спро - сла - вля - е - мый От - цу,

57

60

spro - sla - vĭǎ - ye - mĭy Ot - tsu, i Svĭā - tó - mu Dú -
 спро - сла - вля - е - мый От - цу, и Свя - то - му Ду -

spro - sla - vĭǎ - ye - mĭy Ot - tsu, i Svĭā - tó - mu Dú -
 спро - сла - вля - е - мый От - цу, и Свя - то - му Ду -

spro - sla - vĭǎ - ye - mĭy Ot - tsu, i Svĭā - tó - mu Dú -
 спро - сла - вля - е - мый От - цу, и Свя - то - му Ду -

spro - sla - vĭǎ - ye - mĭy Ot - tsu, i Svĭā - tó - mu Dú -
 спро - сла - вля - е - мый От - цу, и Свя - то - му Ду -

spro - sla - vĭǎ - ye - mĭy Ot - tsu, i Svĭā - tó - mu Dú -
 спро - сла - вля - е - мый От - цу, и Свя - то - му Ду -

tsú, spro - sla - vĭǎ - ye - mĭy Ot - tsu, i Svĭā - tó - mu Dú - hu,
 цу, спро - сла - вля - е - мый От - цу, и Свя - то - му Ду - ху,

tsú, spro - sla - vĭǎ - ye - mĭy Ot - tsu, i Svĭā - tó - mu Dú - hu,
 цу, спро - сла - вля - е - мый От - цу, и Свя - то - му Ду - ху,

spro - sla - vĭǎ - ye - mĭy Ot - tsu, i Svĭā - tó - mu Dú -
 спро - сла - вля - е - мый От - цу, и Свя - то - му Ду -

spro - sla - vĭǎ - ye - mĭy Ot - tsu, i Svĭā - tó - mu Dú - hu, i Svĭā - tó - mu Dú -
 спро - сла - вля - е - мый От - цу, и Свя - то - му Ду - ху, и Свя - то - му Ду -

spro - sla - vĭǎ - ye - mĭy Ot - tsu, i Svĭā - tó - mu Dú -
 спро - сла - вля - е - мый От - цу, и Свя - то - му Ду -

spro - sla - vĭǎ - ye - mĭy Ot - tsu, i Svĭā - tó - mu Dú -
 спро - сла - вля - е - мый От - цу, и Свя - то - му Ду -

60

**THIS PAGE HAS BEEN REMOVED
TO PROTECT
THE PUBLISHER'S
COPYRIGHT.**



№ 2. Херувимская песнь

Heruvimskaya pesn'

Cherubic Hymn

$\text{♩} = 60-66$

Discant 1
I - zhe he - ru - v'í - m'í, í - zhe he - ru - v'í - m'í, í - zhe
И - же же - ру - ви - мы, и - же же - ру - ви - мы, и - же

Discant 2
I - zhe he - ru - v'í - m'í, í - zhe he - ru - v'í - m'í, í - zhe
И - же же - ру - ви - мы, и - же же - ру - ви - мы, и - же

Discant 3
í - zhe he - ru - v'í - m'í,
и - же же - ру - ви - мы,

Alto 1
í - zhe he - ru - v'í - m'í,
и - же же - ру - ви - мы,

Alto 2
í - zhe he - ru - v'í - m'í,
и - же же - ру - ви - мы,

Alto 3
í - zhe he - ru - v'í - m'í,
и - же же - ру - ви - мы,

Tenor 1
í - zhe he - ru - v'í - m'í,
и - же же - ру - ви - мы,

Tenor 2
í - zhe he - ru - v'í - m'í,
и - же же - ру - ви - мы,

Tenor 3
í - zhe he - ru - v'í - m'í,
и - же же - ру - ви - мы,

Bass 1
í - zhe he - ru - v'í - m'í, í - zhe
и - же же - ру - ви - мы, и - же

Bass 2
I - zhe he - ru - v'í - m'í, í - zhe he - ru - v'í - m'í, í - zhe
И - же же - ру - ви - мы, и - же же - ру - ви - мы, и - же

Bass 3
í - zhe he - ru - v'í - m'í,
и - же же - ру - ви - мы,

Piano
(for rehearsal only)

ŵí - mĭ, í - zhe he - ru - ŵí - mĭ, í - zhe he - ru - ŵí -
 ВИ - МЫ, и - же хе - ру - ВИ - МЫ, и - же хе - ру - ВИ -

ŵí - mĭ, í - zhe he - ru - ŵí - mĭ, í - zhe he - ru - ŵí -
 ВИ - МЫ, и - же хе - ру - ВИ - МЫ, и - же хе - ру - ВИ -

í - zhe he - ru - ŵí - mĭ,
 и - же хе - ру - ВИ - МЫ,

í - zhe he - ru - ŵí - mĭ,
 и - же хе - ру - ВИ - МЫ,

í - zhe he - ru - ŵí - mĭ,
 и - же хе - ру - ВИ - МЫ,

í - zhe he - ru - ŵí - mĭ,
 и - же хе - ру - ВИ - МЫ,

í - zhe he - ru - ŵí - mĭ, í - zhe he - ru - ŵí -
 и - же хе - ру - ВИ - МЫ, и - же хе - ру - ВИ -

ŵí - mĭ, í - zhe he - ru - ŵí - mĭ,
 ВИ - МЫ, и - же хе - ру - ВИ - МЫ,

ŵí - mĭ, í - zhe he - ru - ŵí - mĭ, í - zhe he - ru - ŵí -
 ВИ - МЫ, и - же хе - ру - ВИ - МЫ, и - же хе - ру - ВИ -

9

13

mĩ, í - zhe he - ru - vĩ - mĩ, í - zhe he - ru - vĩ - mĩ, í - zhe he - ru -
 мы, и - же - хе - ру - ви - мы, и - же - хе - ру - ви - мы, и - же - хе - ру -

mĩ, í - zhe he - ru - vĩ - mĩ, í - zhe he - ru - vĩ - mĩ, í - zhe he - ru -
 мы, и - же - хе - ру - ви - мы, и - же - хе - ру - ви - мы, и - же - хе - ру -

í - zhe he - ru - vĩ - mĩ, í - zhe he - ru -
 и - же - хе - ру - ви - мы, и - же - хе - ру -

í - zhe he - ru - vĩ - mĩ, í - zhe he - ru -
 и - же - хе - ру - ви - мы, и - же - хе - ру -

í - zhe he - ru - vĩ - mĩ, í - zhe he - ru -
 и - же - хе - ру - ви - мы, и - же - хе - ру -

í - zhe he - ru - vĩ - mĩ, í - zhe he - ru -
 и - же - хе - ру - ви - мы, и - же - хе - ру -

í - zhe he - ru - vĩ - mĩ, í - zhe he - ru -
 и - же - хе - ру - ви - мы, и - же - хе - ру -

mĩ, í - zhe he - ru - vĩ - mĩ, í - zhe he - ru -
 мы, и - же - хе - ру - ви - мы, и - же - хе - ру -

í - zhe he - ru - vĩ - mĩ, í - zhe he - ru - vĩ - mĩ, í - zhe he - ru -
 и - же - хе - ру - ви - мы, и - же - хе - ру - ви - мы, и - же - хе - ру -

mĩ, í - zhe he - ru - vĩ - mĩ, í - zhe he - ru - vĩ - mĩ, í - zhe he - ru -
 мы, и - же - хе - ру - ви - мы, и - же - хе - ру - ви - мы, и - же - хе - ру -

13

♩ = 72-80

17

űí - mĩ,
 ВИ - МЫ,
 űí - mĩ,
 ВИ - МЫ,
 űí - mĩ,
 ВИ - МЫ,
 űí - mĩ, táу - no, táу - no, táу - no
 ВИ - МЫ, тай - но, тай - но, тай - но
 - űí - mĩ, táу - no, táу - no, táу - no
 - ВИ - МЫ, тай - но, тай - но, тай - но
 űí - mĩ,
 ВИ - МЫ,
 űí - mĩ, táу - no, táу - no, táу - no
 ВИ - МЫ, тай - но, тай - но, тай - но
 űí - mĩ,
 ВИ - МЫ,
 űí - mĩ,
 ВИ - МЫ,
 űí - mĩ,
 ВИ - МЫ,
 17

22

ob - ra - zú - yu - shche,
об - па - зу - ю - ще,

ob - ra - zú - yu - shche,
об - па - зу - ю - ще,

ob - ra - zú - yu - shche, táy - no, táy - no ob - ra -
об - па - зу - ю - ще, тай - но, тай - но об - па -

táy - no, táy - no ob - ra -
тай - но, тай - но об - па -

táy - no, táy - no ob - ra - zú -
тай - но, тай - но об - па - зу -

22

27

táy - no, táy - no, táy - no ob - ra - zú - yu - shche,
 та́й - но, та́й - но, та́й - но об - ра - зу - ю - ще,

táy - no, táy - no, táy - no ob - ra - zú - yu - shche,
 та́й - но, та́й - но, та́й - но об - ра - зу - ю - ще,

zú - yu - shche,
 зу - ю - ще,

zú - yu - shche,
 зу - ю - ще,

- yu - shche,
 - ю - ще,

táy - no, táy - no ob - ra - zú - yu - shche,
 та́й - но, та́й - но об - ра - зу - ю - ще,

27

32 $\text{♩} = 66-72$

i zhī-vo - tvo - řǎa - shchey Tróy - tse řři - svĭa - tú - yu řesň řři - ře -
 и жи-во - тво - ря - щей Трой - це три-свя - ту - ю песнь при - пе -

i zhī-vo - tvo - řǎa - shchey Tróy - tse řři - svĭa - tú - yu řesň řři - ře -
 и жи-во - тво - ря - щей Трой - це три-свя - ту - ю песнь при - пе -

i zhī-vo - tvo - řǎa - shchey Tróy - tse
 и жи-во - тво - ря - щей Трой - це

i zhī-vo - tvo - řǎa - shchey Tróy - tse
 и жи-во - тво - ря - щей Трой - це

i zhī-vo - tvo - řǎa - shchey Tróy - tse
 и жи-во - тво - ря - щей Трой - це

i zhī-vo - tvo - řǎa - shchey Tróy - tse
 и жи-во - тво - ря - щей Трой - це

i zhī-vo - tvo - řǎa - shchey Tróy - tse
 и жи-во - тво - ря - щей Трой - це

i zhī-vo - tvo - řǎa - shchey Tróy - tse řři - svĭa - tú - yu řesň řři - ře -
 и жи-во - тво - ря - щей Трой - це три-свя - ту - ю песнь при - пе -

i zhī-vo - tvo - řǎa - shchey Tróy - tse
 и жи-во - тво - ря - щей Трой - це

32

37

vá - yu - shche, i zhí - vo - tvo - řiá - shchey Tróy - tse
 ва - ю - ще, и жи - во - тво - ря - щей Трой - це

vá - yu - shche, i zhí - vo - tvo - řiá - shchey Tróy - tse
 ва - ю - ще, и жи - во - тво - ря - щей Трой - це

i zhí - vo - tvo - řiá - shchey Tróy - tse
 и жи - во - тво - ря - щей Трой - це

i zhí - vo - tvo - řiá - shchey Tróy - tse
 и жи - во - тво - ря - щей Трой - це

i zhí - vo - tvo - řiá - shchey Tróy - tse
 и жи - во - тво - ря - щей Трой - це

i zhí - vo - tvo - řiá - shchey Tróy - tse tři - svĕá - tú - yu řesň
 и жи - во - тво - ря - щей Трой - це три - свя - ту - ю песнь

i zhí - vo - tvo - řiá - shchey Tróy - tse tři - svĕá - tú - yu řesň
 и жи - во - тво - ря - щей Трой - це три - свя - ту - ю песнь

i zhí - vo - tvo - řiá - shchey Tróy - tse
 и жи - во - тво - ря - щей Трой - це

i zhí - vo - tvo - řiá - shchey Tróy - tse tři - svĕá - tú - yu řesň
 и жи - во - тво - ря - щей Трой - це три - свя - ту - ю песнь

vá - yu - shche, i zhí - vo - tvo - řiá - shchey Tróy - tse
 ва - ю - ще, и жи - во - тво - ря - щей Трой - це

i zhí - vo - tvo - řiá - shchey Tróy - tse
 и жи - во - тво - ря - щей Трой - це

37

42

i zhī - vo - tvo - řǎ - shchey Tróy - tse
 и жи - во - тво - ря - щей Трой - це

i zhī - vo - tvo - řǎ - shchey Tróy - tse
 и жи - во - тво - ря - щей Трой - це

i zhī - vo - tvo - řǎ - shchey Tróy - tse
 и жи - во - тво - ря - щей Трой - це

i zhī - vo - tvo - řǎ - shchey Tróy - tse
 и жи - во - тво - ря - щей Трой - це

i zhī - vo - tvo - řǎ - shchey Tróy - tse
 и жи - во - тво - ря - щей Трой - це

i zhī - vo - tvo - řǎ - shchey Tróy - tse
 и жи - во - тво - ря - щей Трой - це

při - ře - vá - yu - shche, i zhī - vo - tvo - řǎ - shchey Tróy - tse
 при - пе - ва - ю - ще, и жи - во - тво - ря - щей Трой - це

při - ře - vá - yu - shche, i zhī - vo - tvo - řǎ - shchey Tróy - tse
 при - пе - ва - ю - ще, и жи - во - тво - ря - щей Трой - це

i zhī - vo - tvo - řǎ - shchey Tróy - tse
 и жи - во - тво - ря - щей Трой - це

i zhī - vo - tvo - řǎ - shchey Tróy - tse
 и жи - во - тво - ря - щей Трой - це

i zhī - vo - tvo - řǎ - shchey Tróy - tse
 и жи - во - тво - ря - щей Трой - це

i zhī - vo - tvo - řǎ - shchey Tróy - tse
 и жи - во - тво - ря - щей Трой - це

52

Tróy - tse tŕi - svĭa - tú - yu řesň pŕi - ře - vá - yu - shche, i zhĭ - vo - tvo -
 Трой - це три - свя - ту - ю песнь при - пе - ва - ю - ще, и жи - во - тво -

Tróy - tse tŕi - svĭa - tú - yu řesň pŕi - ře - vá - yu - shche, i zhĭ - vo - tvo -
 Трой - це три - свя - ту - ю песнь при - пе - ва - ю - ще, и жи - во - тво -

Tróy - tse i zhĭ - vo - tvo -
 Трой - це и жи - во - тво -

Tróy - tse i zhĭ - vo - tvo -
 Трой - це и жи - во - тво -

Tróy - tse i zhĭ - vo - tvo -
 Трой - це и жи - во - тво -

Tróy - tse i zhĭ - vo - tvo -
 Трой - це и жи - во - тво -

Tróy - tse i zhĭ - vo - tvo -
 Трой - це и жи - во - тво -

Tróy - tse i zhĭ - vo - tvo -
 Трой - це и жи - во - тво -

Tróy - tse tŕi - svĭa - tú - yu řesň pŕi - ře - vá - yu - shche, i zhĭ - vo - tvo -
 Трой - це три - свя - ту - ю песнь при - пе - ва - ю - ще, и жи - во - тво -

Tróy - tse i zhĭ - vo - tvo -
 Трой - це и жи - во - тво -

52

80

fśiá - ko - ye ní - ñe,
 вся - ко - е ны - не,
 fśiá - ko - ye ní - ñe,
 вся - ко - е ны - не,
 fśiá - ko - ye ní - ñe,
 вся - ко - е ны - не,
 fśiá - ko - ye ní - ñe, zhǐ - tsey
 вся - ко - е ны - не жи - теи -
 fśiá - ko - ye ní - ñe zhǐ - tsey
 вся - ко - е ны - не жи - теи -
 fśiá - ko - ye ní - ñe,
 вся - ко - е ны - не,
 1
 sko - ye, fśiá - ko - ye ní - ñe zhǐ - tsey - sko - ye, zhǐ - tsey - sko -
 ско - е, вся - ко - е ны - не жи - теи - ско - е, жи - теи - ско -
 sko - ye, fśiá - ko - ye ní - ñe,
 ско - е, вся - ко - е ны - не,
 fśiá - ko - ye ní - ñe,
 вся - ко - е ны - не,
 ye, fśiá - ko - ye ní - ñe,
 е, вся - ко - е ны - не,
 fśiá - ko - ye ní - ñe,
 вся - ко - е ны - не,
 fśiá - ko - ye ní - ñe,
 вся - ко - е ны - не,
 80

86

zhí - tsey - sko-ye ot-lo - zhím po - pe - ché - ní - ye, fśiá - ko - ye
 жи - тей - ско - е от - ло - жим по - пе - че - ни - е, вся - ко - е

zhí - tsey - sko-ye ot-lo - zhím po - pe - ché - ní - ye, fśiá - ko - ye
 жи - тей - ско - е от - ло - жим по - пе - че - ни - е, вся - ко - е

fśiá - ko - ye
 вся - ко - е

fśiá - ko - ye
 вся - ко - е

fśiá - ko - ye
 вся - ко - е

fśiá - ko - ye
 вся - ко - е

fśiá - ko - ye
 вся - ко - е

fśiá - ko - ye
 вся - ко - е

fśiá - ko - ye
 вся - ко - е

zhí - tsey - sko - ye, zhí - tsey - sko - ye ot-lo - zhím po - pe - ché - ní - ye, fśiá - ko - ye
 жи - тей - ско - е, жи - тей - ско - е от - ло - жим по - пе - че - ни - е, вся - ко - е

fśiá - ko - ye
 вся - ко - е

fśiá - ko - ye
 вся - ко - е

86

86

97

ĩey - sko - ye, zhĩ - ĩey - sko - ye, zhĩ - ĩey -
 теї - ско - е, жи - теї - ско - е, жи - теї -

ĩey - sko - ye, zhĩ - ĩey - sko - ye, zhĩ - ĩey -
 теї - ско - е, жи - теї - ско - е, жи - теї -

ĩey - sko - ye, zhĩ - ĩey -
 теї - ско - е, жи - теї -

97

100

fšřá - ko - ye ní - ñe zhĩ - řey - sko - ye,
 вся - ко - е ны - не жи - теѣ - ско - е,

fšřá - ko - ye ní - ñe zhĩ - řey - sko - ye,
 вся - ко - е ны - не жи - теѣ - ско - е,

fšřá - ko - ye ní - ñe zhĩ - řey - sko - ye,
 вся - ко - е ны - не жи - теѣ - ско - е,

fšřá - ko - ye ní - ñe zhĩ - řey - sko - ye,
 вся - ко - е ны - не жи - теѣ - ско - е,

fšřá - ko - ye ní - ñe zhĩ - řey - sko - ye,
 вся - ко - е ны - не жи - теѣ - ско - е,

fšřá - ko - ye ní - ñe zhĩ - řey - sko - ye, zhĩ - řey -
 ско - ye, ско - е, вся - ко - е ны - не жи - теѣ - ско - е, жи - теѣ -

1
 sco - ye, sco - ye, fšřá - ko - ye ní - ñe zhĩ - řey - sko - ye, zhĩ - řey -
 ско - е, ско - е, вся - ко - е ны - не жи - теѣ - ско - е, жи - теѣ -

fšřá - ko - ye ní - ñe zhĩ - řey - sko - ye,
 вся - ко - е ны - не жи - теѣ - ско - е,

fšřá - ko - ye ní - ñe zhĩ - řey - sko - ye, zhĩ - řey - sko - ye, zhĩ -
 ско - ye, ско - е, вся - ко - е ны - не жи - теѣ - ско - е, жи - теѣ - ско - е, жи -

fšřá - ko - ye ní - ñe zhĩ - řey - sko - ye,
 вся - ко - е ны - не жи - теѣ - ско - е,

fšřá - ko - ye ní - ñe zhĩ - řey - sko - ye,
 вся - ко - е ны - не жи - теѣ - ско - е,

100

109

zhím po - ře - ché - ñi - ye, po - ře - ché - ñi - ye, ot - lo - zhím,
жим по - пе - че - ни - е, по - пе - че - ни - е, от - ло - жим,

ot - lo - zhím po - ře - ché - ñi - ye, po - ře - ché - ñi - ye, ot - lo - zhím,
от - ло - жим по - пе - че - ни - е, по - пе - че - ни - е, от - ло - жим,

ot - lo - zhím po - ře - ché - ñi - ye, ot - lo -
от - ло - жим по - пе - че - ни - е, от - ло -

zhím po - ře - ché - ñi - ye, po - ře - ché - ñi - ye, ot - lo -
жим по - пе - че - ни - е, по - пе - че - ни - е, от - ло -

ye, ot - lo - zhím po - ře - ché - ñi - ye, po - ře - ché - ñi - ye, ot - lo -
е, от - ло - жим по - пе - че - ни - е, по - пе - че - ни - е, от - ло -

ché - ñi - ye, ot - lo - zhím po - ře - ché - ñi - ye, ot - lo -
че - ни - е, от - ло - жим по - пе - че - ни - е, от - ло -

zhím po - ře - ché - ñi - ye, po - ře - ché - ñi - ye, ot - lo -
жим по - пе - че - ни - е, по - пе - че - ни - е, от - ло -

ye, ot - lo - zhím po - ře - ché - ñi - ye, po - ře - ché - ñi - ye, ot - lo -
е, от - ло - жим по - пе - че - ни - е, по - пе - че - ни - е, от - ло -

ché - ñi - ye, ot - lo - zhím po - ře - ché - ñi - ye, ot - lo -
че - ни - е, от - ло - жим по - пе - че - ни - е, от - ло -

zhím po - ře - ché - ñi - ye, po - ře - ché - ñi - ye, ot - lo -
жим по - пе - че - ни - е, по - пе - че - ни - е, от - ло -

ot - lo - zhím po - ře - ché - ñi - ye, po - ře - ché - ñi - ye, ot - lo - zhím,
от - ло - жим по - пе - че - ни - е, по - пе - че - ни - е, от - ло - жим,

ot - lo - zhím po - ře - ché - ñi - ye, ot - lo -
от - ло - жим по - пе - че - ни - е, от - ло -

109

**THIS PAGE HAS BEEN REMOVED
TO PROTECT
THE PUBLISHER'S
COPYRIGHT.**



№ 3. ДОСТОЙНО ЕСТЬ

Dostóyno yesť

It Is Truly Fitting

$\text{♩} = 63-69$

Discant 1
Do - stóy - no
До - стой - но

Discant 2
Do - stóy - no
До - стой - но

Discant 3
Do - stóy - no
До - стой - но

Alto 1
Do - stóy - no
До - стой - но

Alto 2
Do - stóy - no
До - стой - но

Alto 3
Do - stóy - no
До - стой - но

Tenor 1
Do - stóy - no
До - стой - но

Tenor 2
Do - stóy - no
До - стой - но

Tenor 3
Do - stóy - no
До - стой - но

Bass 1
Do - stóy - no
До - стой - но

Bass 2
Do - stóy - no
До - стой - но

Bass 3
Do - stóy - no
До - стой - но

Piano
(for rehearsal only)

í - sŕin - nu, bla - zhi - ŕi Tŕa Bo - go -
 и - стин - ну, бла - жи - ти Тя Бо - го -

í - sŕin - nu, bla - zhi - ŕi Tŕa Bo - go -
 и - стин - ну, бла - жи - ти Тя Бо - го -

í - sŕin - nu, bla - zhi - ŕi Tŕa Bo - go -
 и - стин - ну, бла - жи - ти Тя Бо - го -

í - sŕin - nu, bla - zhi - ŕi Tŕa Bo - go -
 и - стин - ну, бла - жи - ти Тя Бо - го -

í - sŕin - nu, bla - zhi - ŕi Tŕa Bo - go -
 и - стин - ну, бла - жи - ти Тя Бо - го -

í - sŕin - nu, bla - zhi - ŕi Tŕa Bo - go -
 и - стин - ну, бла - жи - ти Тя Бо - го -

í - sŕin - nu, bla - zhi - ŕi Tŕa Bo - go -
 и - стин - ну, бла - жи - ти Тя Бо - го -

í - sŕin - nu, bla - zhi - ŕi Tŕa Bo - go -
 и - стин - ну, бла - жи - ти Тя Бо - го -

23
 í - sŕin - nu, bla - zhi - ŕi Tŕa Bo - go -
 и - стин - ну, бла - жи - ти Тя Бо - го -

26

ró - ði - tsu, bla - zhi - ti Tya Bo - go - ró - ði - tsu,
 po - di - cy, bla - zhi - ti Ty Bo - go - ro - di - cy,

bla - zhi - ti Tya Bo - go - ró - ði - tsu,
 bla - zhi - ti Ty Bo - go - ro - di - cy,

bla - zhi - ti Tya Bo - go - ró - ði - tsu,
 bla - zhi - ti Ty Bo - go - ro - di - cy,

bla - zhi - ti Tya Bo - go - ró - ði - tsu,
 bla - zhi - ti Ty Bo - go - ro - di - cy,

bla - zhi - ti Tya Bo - go - ró - ði - tsu, bla - zhi - ti Tya
 bla - zhi - ti Tya Bo - go - ró - ði - tsu, bla - zhi - ti
 bla - zhi - ti Tya Bo - go - ró - ði - tsu, bla

ró - ði - tsu, bla - zhi - ti Tya Bo - go - ró - ði - tsu, bla
 po - di - cy, bla - zhi - ti Ty Bo - go - ro - di - cy, bla

bla - zhi - ti Tya Bo - go - ró - ði - tsu,
 bla - zhi - ti Ty Bo - go - ro - di - cy,

bla - zhi - ti Tya Bo - go - ró - ði - tsu,
 bla - zhi - ti Ty Bo - go - ro - di - cy,

26

bla - zhi - ti Tia Bo - go - ro - di - tsu, bla - zhi - ti Tia Bo - go - ro -
 бла - жи - ти Тя Бо - го - ро - ди - цу, бла - жи - ти Тя Бо - го - ро -

bla - zhi - ti Tia Bo - go - ro -
 бла - жи - ти Тя Бо - го - ро -

bla - zhi - ti Tia Bo - go - ro -
 бла - жи - ти Тя Бо - го - ро -

bla - zhi - ti Tia Bo - go - ro -
 бла - жи - ти Тя Бо - го - ро -

bla - zhi - ti Tia Bo - go - ro -
 бла - жи - ти Тя Бо - го - ро -

bla - zhi - ti Tia Bo - go - ro -
 бла - жи - ти Тя Бо - го - ро -

bla - zhi - ti Tia Bo - go - ro -
 бла - жи - ти Тя Бо - го - ро -

zhi - ti Tia Bo - go - ro - di - tsu, bla - zhi - ti Tia Bo - go - ro -
 жи - ти Тя Бо - го - ро - ди - цу, бла - жи - ти Тя Бо - го - ро -

bla - zhi - ti Tia Bo - go - ro -
 бла - жи - ти Тя Бо - го - ро -

bla - zhi - ti Tia Bo - go - ro -
 бла - жи - ти Тя Бо - го - ро -

29

32

ěi - tsu, i pŕe - ňe - po - róch - nu - yu,
 ди - цу, и пре - не - по - роч - ну - ю,
 - ěi - tsu, i pŕe - ňe - po - róch - nu - yu,
 - ди - цу, и пре - не - по - роч - ну - ю,
 - ěi - tsu,
 - ди - цу,
 - ěi - tsu,
 - ди - цу,
 ěi - tsu,
 ди - цу,
 - ěi - tsu, pŕi - sno - bla - zhén - nu - yu i pŕe - ňe - po -
 - ди - цу, при - сно - бла - жен - ну - ю и пре - не - по -
 - ěi - tsu, pŕi - sno - bla - zhén - nu - yu i pŕe - ňe - po -
 - ди - цу, при - сно - бла - жен - ну - ю и пре - не - по -
 - ěi - tsu,
 - ди - цу,
 - ěi - tsu, pŕi - sno - bla - zhén - nu - yu i pŕe - ňe - po -
 - ди - цу, при - сно - бла - жен - ну - ю 2 и пре - не - по -
 - ěi - tsu, i pŕe - ňe - po - róch - nu - yu,
 - ди - цу, и пре - не - по - роч - ну - ю,
 - ěi - tsu,
 - ди - цу,
 32

38

ñéy - shu - yu, chest - ñéy - shu - yu,
 ней - шу - ю, чест - ней - шу - ю,

ñéy - shu - yu, chest - ñéy - shu - yu,
 ней - шу - ю, чест - ней - шу - ю,

ñéy - shu - yu, chest - ñéy - shu - yu,
 ней - шу - ю, чест - ней - шу - ю,

ñéy - shu - yu, chest - ñéy - shu - yu,
 ней - шу - ю, чест - ней - шу - ю,

ñéy - shu - yu, chest - ñéy - shu - yu,
 ней - шу - ю, чест - ней - шу - ю,

ñéy - shu - yu, chest - ñéy - shu - yu,
 ней - шу - ю, чест - ней - шу - ю,

ñéy - shu - yu He - ru - ví - mov, chest - ñéy - shu - yu He - ru -
 ней - шу - ю Хе - ру - ви - мов, чест - ней - шу - ю Хе - ру -

ñéy - shu - yu He - ru - ví - mov, chest - ñéy - shu - yu He - ru -
 ней - шу - ю Хе - ру - ви - мов, чест - ней - шу - ю Хе - ру -

ñéy - shu - yu, chest - ñéy - shu - yu,
 ней - шу - ю, чест - ней - шу - ю,

ñéy - shu - yu, chest - ñéy - shu - yu,
 ней - шу - ю, чест - ней - шу - ю,

ñéy - shu - yu, chest - ñéy - shu - yu,
 ней - шу - ю, чест - ней - шу - ю,

38

41

chest - ñéy - shu - yu He - ru - v̄í - mov, i sláv -
 чест - ней - шу - ю Хе - ру - ви - мов, и слав -

chest - ñéy - shu - yu He - ru - v̄í - mov, i sláv -
 чест - ней - шу - ю Хе - ру - ви - мов, и слав -

chest - ñéy - shu - yu He - ru - v̄í - mov,
 чест - ней - шу - ю Хе - ру - ви - мов,

chest - ñéy - shu - yu He - ru - v̄í - mov,
 чест - ней - шу - ю Хе - ру - ви - мов,

chest - ñéy - shu - yu He - ru - v̄í - mov,
 чест - ней - шу - ю Хе - ру - ви - мов,

chest - ñéy - shu - yu He - ru - v̄í - mov,
 чест - ней - шу - ю Хе - ру - ви - мов,

v̄í - mov, chest - ñéy - shu - yu He - ru - v̄í - mov,
 ви - мов, чест - ней - шу - ю Хе - ру - ви - мов,

v̄í - mov, chest - ñéy - shu - yu He - ru - v̄í - mov,
 ви - мов, чест - ней - шу - ю Хе - ру - ви - мов,

chest - ñéy - shu - yu He - ru - v̄í - mov,
 чест - ней - шу - ю Хе - ру - ви - мов,

1

v̄í - mov, chest - ñéy - shu - yu He - ru - v̄í - mov,
 ви - мов, чест - ней - шу - ю Хе - ру - ви - мов,

chest - ñéy - shu - yu He - ru - v̄í - mov,
 чест - ней - шу - ю Хе - ру - ви - мов,

chest - ñéy - shu - yu He - ru - v̄í - mov,
 чест - ней - шу - ю Хе - ру - ви - мов,

41

55

♩ = 63-69

bez sprav - ně - ňi - ya Še - ra - ři - mov,
без справ - не - ни - я Се - ра - фи - мов,

bez sprav - ně - ňi - ya Še - ra - ři - mov,
без справ - не - ни - я Се - ра - фи - мов,

bez sprav - ně - ňi - ya Še - ra - ři - mov,
без справ - не - ни - я Се - ра - фи - мов,

bez sprav - ně - ňi - ya Še - ra - ři - mov,
без справ - не - ни - я Се - ра - фи - мов,

bez sprav - ně - ňi - ya Še - ra - ři - mov,
без справ - не - ни - я Се - ра - фи - мов,

bez sprav - ně - ňi - ya Še - ra - ři - mov,
без справ - не - ни - я Се - ра - фи - мов,

bez sprav - ně - ňi - ya Še - ra - ři - mov, bez is - tle - ňi -
без справ - не - ни - я Се - ра - фи - мов, без ис - тле - ни -

bez sprav - ně - ňi - ya Še - ra - ři - mov, bez is -
без справ - не - ни - я Се - ра - фи - мов, без ис -

bez sprav - ně - ňi - ya Še - ra - ři - mov,
без справ - не - ни - я Се - ра - фи - мов,

bez sprav - ně - ňi - ya Še - ra - ři - mov,
без справ - не - ни - я Се - ра - фи - мов,

55

59

Музична Школа

уа,
я, без is - ті́е - ні́ -
без ис - тле - ні́ - я, без ис -

ті́е - ні́ - уа, без is -
тле - ні́ - я, без ис -

Бо́ - га Сло́ - ва рóзhd - шу - уу,
Бо - га Сло - ва рожд - шу - ю,

Бо́ - га Сло́ - ва рóзhd - шу - уу,
Бо - га Сло - ва рожд - шу - ю,

59

63

Бо - га Сло - ва рóзhd - shu -
 Бо - га Сло - ва рóзhd - шу -

уа Бо - га Сло - ва рóзhd - shu -
 я Бо - га Сло - ва рóзhd - шу -
 bez is - t́e - ñi - уа,
 без ис - тле - ни - я,

t́e ñi - уа,
 тле - ни - я,

63

66

Тѣ ѵе - ѿ - ча - ем, ѵе - ѿ - ча -
 Тя ве - ли - ча - ем, ве - ли - ча -

уи, Тѣ ѵе - ѿ - ча - ем, ѵе - ѿ - ча -
 ю, Тя ве - ли - ча - ем, ве - ли - ча -

уи, Тѣ ѵе - ѿ - ча - ем, ѵе - ѿ - ча -
 ю, Тя ве - ли - ча - ем, ве - ли - ча -

уи, су - шчу - ю Бо - го - ро - ди - цу, Тѣ ѵе - ѿ - ча - ем, ѵе - ѿ - ча -
 ю, су - шчу - ю Бо - го - ро - ди - цу, Тя ве - ли - ча - ем, ве - ли - ча -

су - шчу - ю Бо - го - ро - ди - цу, Тѣ ѵе - ѿ - ча - ем, ѵе - ѿ - ча -
 су - шчу - ю Бо - го - ро - ди - цу, Тя ве - ли - ча - ем, ве - ли - ча -

Тѣ ѵе - ѿ - ча - ем, ѵе - ѿ - ча -
 Тя ве - ли - ча - ем, ве - ли - ча -

су - шчу - ю Бо - го - ро - ди - цу, Тѣ ѵе - ѿ - ча - ем, ѵе - ѿ - ча -
 су - шчу - ю Бо - го - ро - ди - цу, Тя ве - ли - ча - ем, ве - ли - ча -

Тѣ ѵе - ѿ - ча - ем, ѵе - ѿ - ча -
 Тя ве - ли - ча - ем, ве - ли - ча -

66

72

уем, Тѣа ѵе - љи - ча - уем, ѵе - љи - ча - уем,
ем, Тѣа ве - ли - ча - ем, ве - ли - ча - ем,

уем, Тѣа ѵе - љи - ча - уем, ѵе - љи - ча - уем,
ем, Тѣа ве - ли - ча - ем, ве - ли - ча - ем,

Тѣа ѵе - љи - ча - уем, ѵе - љи - ча - уем,
Тѣа ве - ли - ча - ем, ве - ли - ча - ем,

Тѣа ѵе - љи - ча - уем, ѵе - љи - ча - уем,
Тѣа ве - ли - ча - ем, ве - ли - ча - ем,

Тѣа ѵе - љи - ча - уем, ѵе - љи - ча - уем,
Тѣа ве - ли - ча - ем, ве - ли - ча - ем,

Тѣа ѵе - љи - ча - уем, ѵе - љи - ча - уем, су - шчу - ю Бо - го - ро - ди -
Тѣа ве - ли - ча - ем, ве - ли - ча - ем, су - шчу - ю Бо - го - ро - ди -

Тѣа ѵе - љи - ча - уем, ѵе - љи - ча - уем, су - шчу - ю Бо - го - ро - ди -
Тѣа ве - ли - ча - ем, ве - ли - ча - ем, су - шчу - ю Бо - го - ро - ди -

Тѣа ѵе - љи - ча - уем, ѵе - љи - ча - уем, су - шчу - ю Бо - го - ро - ди -
Тѣа ве - ли - ча - ем, ве - ли - ча - ем, су - шчу - ю Бо - го - ро - ди -

уем, Тѣа ѵе - љи - ча - уем, ѵе - љи - ча - уем,
ем, Тѣа ве - ли - ча - ем, ве - ли - ча - ем,

Тѣа ѵе - љи - ча - уем, ѵе - љи - ча - уем,
Тѣа ве - ли - ча - ем, ве - ли - ча - ем,

72

78

уем,
ем, Тѣа ѵе - љи - ча - уем,
Тя ве - ли - ча - ем,

уем,
ем, Тѣа ѵе - љи - ча - уем,
Тя ве - ли - ча - ем,

уем,
ем, Тѣа ѵе - љи - ча - уем,
Тя ве - ли - ча - ем,

уем, су - шчу - ю Во - го - ро - ді - цу, Тѣа ѵе - љи - ча - уем, Тѣа ѵе - љи - ча - уем,
ем, су - шчу - ю Бо - го - ро - ді - цу, Тя ве - ли - ча - ем, Тя ве - ли - ча - ем,

уем, су - шчу - ю Во - го - ро - ді - цу, Тѣа ѵе - љи - ча - уем, Тѣа ѵе - љи - ча - уем,
ем, су - шчу - ю Бо - го - ро - ді - цу, Тя ве - ли - ча - ем, Тя ве - ли - ча - ем,

уем,
ем, Тѣа ѵе - љи - ча - уем,
Тя ве - ли - ча - ем,

уем, су - шчу - ю Во - го - ро - ді - цу, Тѣа ѵе - љи - ча - уем, Тѣа ѵе - љи - ча - уем,
ем, су - шчу - ю Бо - го - ро - ді - цу, Тя ве - ли - ча - ем, Тя ве - ли - ча - ем,

уем,
ем, Тѣа ѵе - љи - ча - уем,
Тя ве - ли - ча - ем,

уем,
ем, Тѣа ѵе - љи - ча - уем,
Тя ве - ли - ча - ем,

уем,
ем, Тѣа ѵе - љи - ча - уем,
Тя ве - ли - ча - ем,

78

**THIS PAGE HAS BEEN REMOVED
TO PROTECT
THE PUBLISHER'S
COPYRIGHT.**

The RUSSICA™ Transliteration System

The text in the present edition appears in the original Church Slavonic (rendered in modern Cyrillic characters) and in transliteration. The RUSSICA™ transliteration system has been designed specifically with singing in mind, since none of the systems currently used to transliterate Russian succeed in accurately transmitting the sound of the language. Languages widely familiar to singers — Latin, Italian, German, and English — have been used as points of departure. Equivalents in the International Phonetic Alphabet (IPA) have been supplied wherever possible. The transliteration of titles and composers' names follows the system employed in *The New Grove Dictionary of Music and Musicians*.

VOWELS

Church Slavonic vowels are pure, without diphthongs, as in Latin or Italian:

Church Slavonic	Transliteration	English Key Word	IPA Symbol
а	a	father	[a]
е, ѣ, ѓ	e	bet	[ε]
и, і	i	meet	[i]
о	o	obey	[o]
у	u	food	[u]
ы	ī	dip	[+]

The vowels ю and я following consonants are transliterated as *iu* and *ia*, respectively. In reality it is the consonant preceding the vowel that is softened by the fleeting *i* [j] sound (see PALATALIZED CONSONANTS below). The vowels е (ѣ), ю, and я at the beginning of words or following another vowel are transliterated as *ye*, *yu*, and *ya*, respectively. The letter *y* in transliteration always represents a semi-vowel, blended with a vowel, as in *yet* or *toy*; it never sounds alone as in *copy* or *cry*.

CONSONANTS

Consonants are pronounced as in Latin or English, with the following restrictions and exceptions:

Church Slavonic	Transliteration	English Key Word or Explanation	IPA Symbol
г	g	get	[g]
г (initial)	gh	voiced; no exact English equivalent; distinguish from "h" below	
ж	zh	treasure	[ʒ]
й	y	always blended with a vowel as in <i>yet</i> , <i>toy</i> ; never sounds alone as in <i>copy</i> , <i>cry</i>	[j]
р	r	always rolled	[r]
с	s	set	[s]
х	h	aspirated, as in German <i>Bach</i> ; no exact English equivalent	[x]
ц	ts	lets	[ts]
ч	ch	chop	[tʃ]
ш	sh	shop	[ʃ]
щ	shch	fresh cheese	[ʃtʃ]

PALATALIZED (SOFT) CONSONANTS

Consonants followed by the vowels *e*, *ю*, or *я* are always softened (palatalized) by blending them with a fleeting sound of *y* ([*j*]). Consonants are also softened when followed by the “soft sign” (*ь*). The symbol used to designate soft consonants in transliteration is the *tilde* (~), which is similarly used in Spanish: e.g., *cañon*. The following examples illustrate the occurrence of soft consonant sounds in English:

Transliteration	English Equivalent	IPA Symbol
<i>ḃ</i>	<i>abuse</i>	[<i>bʲ</i>]
<i>ḋ</i>	<i>bid you</i>	[<i>dʲ</i>]
<i>ḥ</i>	<i>million</i> ; Italian <i>gli</i>	[<i>lʲ</i>]
<i>ḿ</i>	<i>amuse</i>	[<i>mʲ</i>]
<i>ṅ</i>	<i>canyon</i>	[<i>nʲ</i>]
<i>ḹ</i>	<i>pure</i>	[<i>pʲ</i>]
<i>ṛ</i>	<i>merriest</i> (British)	[<i>rʲ</i>]
<i>ṭ</i>	<i>bit you</i> (said rapidly)	[<i>tʲ</i>]
<i>ṽ</i>	<i>review</i>	[<i>vʲ</i>]

The soft consonants *ḣ* and *ḣ* do not have exact equivalents in English; the necessary sound can be obtained by blending the fleeting *y* sound with the consonant.

APOSTROPHE OF SEPARATION

An apostrophe (') between a consonant and a vowel indicates that the vowel should be articulated with a glottal attack, instead of being linked to the consonant.

An apostrophe between two consonants such as *s* and *h*, for example, indicates that the two sounds are to be pronounced individually, not as the consonant combination *sh*.

CHURCH SLAVONIC VERSUS MODERN RUSSIAN PRONUNCIATION

The language of the Russian Orthodox liturgy is not modern Russian, but Church Slavonic. Its pronunciation underwent a gradual evolution over the past ten centuries, assuming its present form sometime in the late seventeenth century. Generally speaking, Church Slavonic is pronounced even more phonetically than modern Russian, as the following points indicate:

- (1) The adjectival ending *-ago* in masculine and neuter genitive and accusative singular is pronounced as written, rather than as “*-ovo*” (“*-avo*”) as in modern Russian.
- (2) The pronouns *yego*, *tvoyego*, *moyego*, etc., are pronounced as written, rather than as “*yevo*,” “*tvoyevo*,” “*moyevo*.”
- (3) The unstressed vowel *o* is pronounced “*o*,” rather than as a schwa as in modern Russian.
- (4) The initial consonant *g* (transliterated as *gh*) is voiced with a slightly guttural sound, rather than remaining hard as in modern Russian.
- (5) The verb endings *-yesh*, *-yet*, and *-yem* in second and third person singular and first person plural are pronounced as written, rather than as “*-yosh*,” “*-yot*,” and “*-yom*” as in modern Russian.

A NOTE ABOUT ACCENTED VOWELS

To clarify the textual stresses accent marks have been placed over the appropriate vowels in the transliteration. Unlike accent marks in some other languages (e. g., French), the marks in the Russica™ transliteration system do not change the character of the vowel in any way: an accented “*e*,” for example, has exactly the same sound (shape, vocal placement, etc.) as an unaccented “*e*.”